**Notion: N0429**

**Notion originale: язык этнического меньшинства**

**Notion translittere: âzyk ètničeskogo menʹšinstva**

**Notion traduite: langue de minorité ethnique**

Autre notion traduite avec le même therme: (français) langue de minorité ethnique

**Document: D114**

Titre: Языковая политика Кыргызстана: причины, проблемы, противоречия

Titre translittéré: Âzykovaâ politika Kyrgyzstana : pričiny, problemy, protivorečiâ

Titre traduit: La politique linguistique du Kirghizstan : causes, problèmes et contradictions

Type: linguistique - article d'ouvrage collectif

Langue: russe

Auteur: ЧОТАЕВА, Чолпон [ČOTAEVA, Čolpon]

In :Государственность и религия в духовном наследии Кыргызстана Gosudarstvennost’ i religiâ v duhovnom nasledii Kyrgyzstana(trad. :L’État et la religion dans l’héritage spirituel du Kirghizstan)Dirigé par: ПЛОСКИХ, В.(PLOSKIH, V.)

Ed. : Илим, Бишкек-Лейпциг, 2003, pp. 48-54

Extrait E0015, p. 51

 Хотя Советский Союз больше не существует, и языковая политика Кыргызстана направлена на постепенную замену русского языка кыргызским в сфере образования, науки и государственного управления, культурная ориентация на русский язык среди граждан Кыргызстана остается. И дело здесь не только в престиже русского языка. Сегодня, когда русский язык перестал быть только языком этнических русских, он является одним из каналов вхождения в мировой информационный процесс и средством международной коммуникации. Подобная ситуация, при которой государственные языки вытеснялись более престижными языками этнических меньшинств, имела место во многих других странах на соответствующей стадии политического и экономического развития (английский язык в Индии, французский язык в Северной Африке и т.д.).

 Bien que l’Union Soviétique n’existe plus et que la politique linguistique du Kirghizstan soit orientée vers le remplacement de la langue russe par le kirghiz dans l’enseignement, les sciences, l’administration d’État, le choix culturel vers la langue russe se fait toujours parmi les citoyens du Kirghizstan. C’est non seulement le fait du prestige de la langue russe. Aujourd’hui, quand le russe a fini d’être seulement la langue de l’ethnie russe, il est l’une des voies d’entrée dans le processus mondial d’information et un moyen de communication internationale. Une telle situation, lorsque que les langues d’État étaient éliminées par les langues des minorités ethniques plus prestigieuses, a eu lieu dans beaucoup d’autres pays ayant le même niveau de développement politique et économique (l’anglais - en Inde, le français - en Afrique du Nord etc.).